

Weltspartag in Österreich, 31. Oktober

Maalinta Kaydka Adduunka ee Austria, Oktoobar 31-keeda

[Kapitelseite Texte und Themen ...](#)
[zurück zur Startseite ...](#)

ilaa cutubka bogga qoraalada iyo mawduucyada
ku noqo bogga guriga

Höre dir den Text an (MP3) ..

[Dhageyso qoraalka](#)

<p>Heute ist der einunddreißigste Oktober. Dieser Tag ist der Weltspartag in Österreich. Er ist zwar kein gesetzlicher Feiertag, erinnert aber an die Bedeutung des Sparens und der Vorsorge für die Zukunft.</p>	<p>Maanta waa kow iyo soddonka Oktoobar. Maalintani waa maalinta kaydka aduunka ee Austria.</p> <p>In kasta oo aanay ahayn maalin fasax ah, haddana waxay xusuusinaysaa muhiimadda ay leedahay kaydinta iyo qorsheynta mustaqbalka.</p>
<p>„Sparen ist eine gute Einnahme“ ist ein von Marcus Tullius Cicero überlieferter Spruch. Er war ein bedeutender Staatsmann und Redner im antiken Rom vor etwa zweitausendeinhundert Jahren. Schon er sah die Sparsamkeit als eine der höchsten Tugenden an. Damit wandte er sich gegen Verschwendung und Prasserei.</p>	<p>"Badbaadintu waa dakhli wanaagsan" waa odhaah uu soo gudbiyay Marcus Tullius Cicero. Waxa uu ahaa oday muhiim ah oo ku hadla afka Roomaanka hore ilaa laba kun iyo boqol sano ka hor.</p> <p>Waxa uu hore u arkay thrift ka mid ka mid ah wanaagga ugu sarreeya.</p> <p>Intuu sidaa yeelayna wuxuu ka soo horjeestay qashin-qubka iyo xad-dhaafka.</p>
<p>Auch ein altes deutsches Sprichwort sagt: „Spare in der Zeit, dann hast du in der Not!“</p>	<p>Odhaah hore oo Jarmal ah ayaa sidoo kale leh: "Waqtiga ku badbaadi, markaas waxaad heli doontaa waqtiyada baahida!"</p>
<p>Die Begriffe „Sparen“, „Sparsamkeit“ verbindet man heute zuerst mit Geld und einem Konto auf einer Bank. Die tatsächliche Bedeutung geht aber auf ein Zurücklegen eines Teils nicht genützter Erträge für später, ein Anlegen eines Vorrats für karge Zeiten zurück.</p>	<p>Maanta, ereyada "badbaadinta" iyo "thrift" waxay marka hore ku xiran yihiin lacag iyo xisaab bangi.</p> <p>Macnaha dhabta ah, si kastaba ha ahaatee, wuxuu dib ugu noqdaa in la iska dhigo qaar ka mid ah dakhliga aan la isticmaalin hadhow, abuurista kayd waqtiyo caato ah.</p>
<p>Auch im Winter oder bei Mißernten mußten die Menschen ihr Vieh füttern und sich selber ernähren können. Also war es immer schon erforderlich, einen Teil der Ernte an Pflanzen, Früchten und Nahrung für diese Zeiten zu lagern – zu „sparen“.</p>	<p>Xataa xilliga jiilaalka ama marka dalaggu xumaado, dadku waxay ku qasbanaadeen inay quudiyaan xoolahooda oo ay naftooda quudiyaan.</p> <p>Markaa had iyo jeer waxay ahayd lagama maarmaan in la kaydiyo - "badbaadin" - qayb ka mid ah goosashada dhirta, miraha iyo cuntada wakhtiyadan.</p>
<p>Heutzutage ist zum Begriff „sparen“ als Erweiterung die Idee der „Nachhaltigkeit“ noch hinzugekommen. Das bezeichnet einen schonenden Gebrauch der natürlichen Ressourcen, ein Wiederverwerten von Abfällen, ein Entlasten der Natur.</p>	<p>Maalmahan, fikradda "waarta" ayaa lagu daray ereyga "badbaadinta".</p> <p>Tani waxay ka dhigan tahay in si taxadar leh loo isticmaalo kheyraadka dabiiciga ah, qashinka dib loo warshadeeyo, lagana yareeyo culeyska dabeecadda.</p>

<p>In den vergangenen fünfhundert Jahren entwickelte sich das Geldwesen als zentrales Element der Wirtschaft stark und schnell. Banken wurden gegründet, internationale Netze entstanden.</p>	<p>Shantii boqol ee sano ee la soo dhaafay, lacagtu waxay u horumartay si degdeg ah oo degdeg ah iyada oo ah qaybta dhexe ee dhaqaalaha.</p> <p>Bangiyada ayaa la aasaasay waxaana soo baxay shabakado caalami ah.</p>
<p>Unternehmen und Privatleute erwirtschaften Gewinne. Einen Teil davon geben sie nicht sofort aus, sondern sparen ihn, um Kapital für Notfälle, aber auch für künftige Käufe und Investitionen zu besitzen. Sparen bedeutet damit auch, auf einen sofortigen Verbrauch zu verzichten.</p>	<p>Shirkadaha iyo shakhsiyaadka gaarka ah waxay sameeyaan faa'iido.</p> <p>Isla markiiba ma kharash gareeyaan qayb ka mid ah, laakiin waxay u kaydiyaan si ay u helaan raasamaal loogu talagalay xaaladaha degdegga ah laakiin sidoo kale iibsashada iyo maalgashiga mustaqbalka.</p> <p>Badbaadintu waxay sidoo kale ka dhigan tahay ka hor tag isticmaalka degdegga ah.</p>
<p>Manche Banken begannen sich auf eigene Geschäftsfelder zu spezialisieren. Banken wie die Sparkasse, die Hypothekenanstalt, die Volksbank, die Creditanstalt entstanden.</p>	<p>Bangiyada qaar ayaa bilaabay inay ku takhasusaan goobahooda ganacsi.</p> <p>Bangiyada sida Sparkasse, Kreditanstalt, Volksbank iyo Creditanstalt ayaa la sameeyay.</p>
<p>Wer spart, will vorrangig zwei Ziele erreichen: Sein Geld soll sicher und verfügbar verwahrt werden. Und es soll gegen Wertverfall, Inflation – also Verlust der Kaufkraft – geschützt sein.</p>	<p>Qof kasta oo wax badbaadiya wuxuu raba inuu gaaro laba hadaf:</p> <p>Lacagtiisa waa in la ilaaliyaa oo la helaa. Waana in laga ilaaliyo hoos u dhaca qiimaha iyo sicir-bararka – tusaale ahaan luminta awoodda wax iibsiga.</p>
<p>Damit bedeutet Sparen auch viel Vertrauen und Verlässlichkeit. Besonders hier gilt die alte Volksweisheit: „Schau‘ – trau‘ – wem?“</p>	<p>Badbaadintu waxay sidoo kale ka dhigan tahay kalsooni badan iyo isku hallayn.</p> <p>Xikmaddii hore waxay si gaar ah halkan u khusaysaa: "Fiiri - aamina - waa ayo?"</p>

Lies' mehr über den [Weltspartag](#) ...

Akhri wax badan oo ku saabsan Maalinta Kaydka Adduunka



... und über das [Österreichische Bankwesen](#)

iyo ku saabsan nidaamka bangiyada Austria



Höre dir den Text an
Dhageyso qoraalka



diese Seite
boggan



zur Kapitelseite verschiedene Texte
qoraalo kala duwan oo ku yaal bogga cutubka

ÜBUNG: Suche die Wörter in deinem Lexikon und schreibe sie in die Spalte rechts.

LAYLI: Ka hel erayada qaamuuskaada oo ku qor tiirka dhanka midig.

Wörterliste

Liiska erayada

der Weltspartag

der gesetzliche Feiertag

die Bedeutung

sparen – das Sparen

vorsorge – die Vorsorge

das Geld einnehmen – die Einnahme

etwas überliefern

sprechen – der Spruch

der Staatsmann

die Tugend

etwas verschwenden – die Verschwendung

prassen – die Prasserei

sparsam sein – die Sparsamkeit

tatsächlich – die Tatsache

bedeuten – die Bedeutung

der Ertrag

etwas zurücklegen

etwas nützen – der Nutzen

etwas anlegen – die Anlage

der Vorrat

karg – reichlich

die Mißernte

die Nachhaltigkeit

etwas schonen

etwas gebrauchen – der Gebrauch

die Ressource – das Hilfsmittel

das Geldwesen – die Geldwirtschaft

der Notfall

etwas investieren – die Investition

auf etwas verzichten – der Verzicht

das Geschäftsfeld – der Geschäftsbereich

auf etwas spezialisieren – der Spezialist

vorrangig – der Vorrang

etwas ist verfügbar

der Wertverfall – die Inflation

etwas verlieren – der Verlust

etwas kaufen – die Kaufkraft

auf etwas vertrauen – das Vertrauen

sich auf etwas verlassen – die Verlässlichkeit

schauen – schaue hin!

Wem kann ich vertrauen – vertrauenswürdig



Höre dir die Wörter an
Dhageyso erayada



diese Seite
boggan



zur Kapitelseite verschiedene Texte
qoraalo kala duwan oo ku yaal bogga cutubka